

ПРОЕКТЫ ПО ИТАЛЬЯНСКОМУ ЯЗЫКУ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ЭКОСИСТЕМЕ НИУ ВШЭ

М. Г. Яшина

*Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»,
ул. Мясницкая, 20, 101000, г. Москва, Российская Федерация, myashina@hse.ru*

В статье анализируется опыт использования проектного метода при преподавании итальянского языка в Национальном исследовательском университете «Высшая школа экономики». Автор кратко описывает систему запуска и согласования проектов в университете, подбор участников, а также преимущества данного метода как для преподавателей, так и для студентов. На основе опыта с уже осуществленными проектами делаются выводы о взаимосвязи метода с внешней и внутренней мотивацией учащихся и о важности грамотной организации процесса работы с проектами в вузе. Констатируется, что проекты являются важным инструментом для укрепления междисциплинарных связей, раскрытия творческого потенциала студентов, индивидуализации процесса обучения как для учащихся, так и для преподавателей.

Ключевые слова: метод проектов; мотивация; итальянский язык; методика преподавания; междисциплинарность.

PROJECTS IN ITALIAN LANGUAGE IN HSE EDUCATIONAL ECOSYSTEM

M. G. Yashina

*National Research University «Higher School of Economics»,
Myasnitskaya, 20, 101000, Moscow, Russian Federation, myashina@hse.ru*

The article analyzes the experience of using the project method in teaching Italian at the National Research University «Higher School of Economics». The author briefly describes the system for launching and coordinating projects at the university, the selection of participants, as well as the advantages of this method for both teachers and students. Based on the experience with already implemented projects, conclusions are drawn about the relationship of the method with the external and internal motivation of students and the importance of competent organization of the process of working with projects at the university. It is stated that projects are an important tool for strengthening interdisciplinary ties, revealing the creative potential of students, individualizing the learning process for both students and teachers.

Key words: project method; motivation; Italian language; teaching methods; interdisciplinarity.

Метод проектов используется при обучении иностранным языкам достаточно давно и успешно, на разных уровнях системы образования (в школах, вузах) [1] и на разных этапах обучения (для начинающих и продолжающих) [2]. Проектная работа предполагает результат в виде некоторого осязаемого продукта (текста, видеоролика, мероприятия), к которому заранее сформулированы требования, и индивидуальный вклад каждого участника. Обучающие проекты обычно характеризуются также большей степенью самостоятельности при их выполнении, групповой

работой и, следовательно, социальным взаимодействием, а также решением аутентичных, то есть реальных задач [3].

В Национальном исследовательском университете «Высшая школа экономики» проекты активно применяются при преподавании иностранных языков, в частности итальянского. При написании данной статьи использовался опыт автора при проведении исследовательских и прикладных проектов за последние 4 года: «Учебник итальянского языка для экономистов», «Интервью с итальянскими предпринимателями в России», «Экономика регионов Италии», «Экскурсии по итальянским местам в Москве», «Стили современного политического лидерства в Италии и Германии», «Футбольная индустрия и другие статьи дохода Италии», «Учим итальянский с музыкой», «Итальянский клуб ВШЭ», «Этимология итальянских экономических терминов», «Самое трудное в итальянской грамматике».

Участие в проектах является обязательным для всех студентов: за каждый проект, в зависимости от трудоемкости, студент получает кредиты, необходимый минимум которых является условием для получения диплома. Преподаватели, в свою очередь, могут быть инициаторами проектов. В таком случае составляется проектное предложение, в котором определены задачи, виды деятельности, сроки, требования к кандидатам. Проектное предложение должно быть одобрено академическими руководителями программ, для студентов которых оно предназначено, затем оно публикуется на портале так называемой «Ярмарки проектов», где студенты могут подать заявку на участие. Процедура согласования и публикации проектного предложения занимает обычно около недели, сроки подачи заявки определяет сам преподаватель, как и количество участников проекта, его длительность, примерное количество часов на выполнение, распределение ролей в проектной группе (если проект групповой). В зависимости от количества участников и предполагаемой трудозатратности высчитывается количество часов, которое включается в нагрузку преподавателя. Наряду с формальными характеристиками, преподаватель определяет также и содержание проекта: его тематику и образовательные цели. Стоит отметить, что привлекать к проекту можно не только своих студентов или студентов своего факультета: если преподавателю иностранного языка в команду проекта нужен участник, допустим, с навыками видеосъемки или программирования, он вправе указать это в проектном предложении и одобрить полученные заявки от подходящих кандидатов с других факультетов, в том числе из филиалов ВШЭ в других городах.

Таким образом, для преподавателя проектная работа имеет следующие практические преимущества:

- возможность пользоваться помощью студентов при решении насущных методических или научных вопросов (поиск информации и составление аналитических записок для научных исследований, составление методических материалов с использованием актуальных аутентичных источников и т.п.);

- возможность учитывать свои индивидуальные потребности и пожелания при планировании профессиональной деятельности, вносить творческий элемент в собственную работу (иначе говоря, вырабатывать часть необходимой аудиторной нагрузки за счет собственных актуальных проектов, разнообразив таким образом четко регламентированные программой учебные курсы);

- возможность выйти за рамки собственной предметной области (при подготовке междисциплинарных проектов).

Что касается роли проектов в целом в образовательной экосистеме университета, можно отметить следующее:

1. Проекты позволяют дополнять и актуализировать учебные планы, в зависимости от особенностей и потребностей конкретных студентов или от текущей ситуации. Например, при поступлении запроса учащихся на более углубленное изучение итальянской литературы преподаватель может объявить соответствующий проект для желающих.

2. Благодаря проектам студенты могут реализовать свой потенциал и развить экстралингвистические навыки (съемка и редактирование видео, проведение интервью, ведение канала в соцсетях и т.п.).

3. Проекты по иностранному языку могут иметь различную тематическую и предметную направленность и позволяют, таким образом, развивать междисциплинарные связи (проведение экскурсий по своему городу на итальянском языке углубляет знания учащегося в области архитектуры, а составление аналитических записок по регионам Италии дает дополнительные знания по экономике и т.д.). В таких случаях подход к обучению подобен *phenomenon based learning* [4], который активно применяется, например, в школах Финляндии. Стоит подчеркнуть, что такие проекты в НИУ ВШЭ часто инициируются самими студентами, которые хотят связать итальянский язык с исследованиями по своей специализации или с тематикой, которая их интересует (например, футбол, искусство, история).

4. Данный пункт вытекает из предыдущего: проекты позволяют индивидуализировать обучение, сделать его более личностно-ориентированным.

5. Реализуя проекты в сфере интересов преподавателя (составление методических материалов или помощь в научном исследовании),

студенты чувствуют собственную значимость и видят практическое применение собственных знаний и навыков, что положительно сказывается на их мотивации.

6. Соответственно, проекты позволяют студентам применять знания и навыки по иностранному языку для реальных нужд, что опять-таки ведет к росту мотивации и стимулирует учащихся к дальнейшим занятиям иностранным языком.

7. Проекты позволяют также выйти за рамки университета и применить иностранный язык для общения с носителями языка в аутентичных ситуациях (например, можно привести интервью с итальянскими предпринимателями, которые были осуществлены студентами НИУ ВШЭ в рамках соответствующего проекта при сотрудничестве с ассоциацией итальянских предпринимателей в России GIM Unimpresa).

В связи с методом проектов был упомянут и такой важный фактор, как мотивация. Безусловно, повышение мотивации студентов к изучению итальянского и других европейских языков является первостепенной задачей в сегодняшней геополитической ситуации (хотя это касается, безусловно, и других иностранных языков). Проектная работа существенно повышает мотивацию студентов к дальнейшему обучению, однако важно рассмотреть и обратную связь, а именно мотивацию к участию в проектах по иностранному (в нашем случае по итальянскому) языку.

Как известно, мотивацию разделяют на внутреннюю и внешнюю [5]. Внутренняя мотивация обусловлена личными предпочтениями и склонностями человека, удовольствием от выполнения определенных операций, тех же упражнений на иностранном языке. Внешняя мотивация определяется требованиями окружающей среды и обстоятельствами. Логичным является вопрос, в какой степени участие студентов в проектах по итальянскому языку является следствием внутренней, а в какой – внешней мотивации. На основе опыта и бесед со студентами можно констатировать, что внутренняя мотивация (то есть радость от соприкосновения с итальянским языком, возможность заняться любимой темой и самим инициировать проекты) имеет для студентов первостепенное значение. И действительно, в НИУ ВШЭ студентам предлагается большое количество проектов по самым разным предметам, однако подавляющее большинство изучающих итальянский язык хотя бы раз участвовали в проекте, связанном с итальянским языком.

Тем не менее внешняя мотивация также имеет большое значение: во-первых, она побуждает студентов вовремя выполнять проекты и системно подходить к планированию и организации своей работы. Во-вторых, риск

не получить диплом из-за отсутствия проектных кредитов обязывает студентов в принципе участвовать в проектах. Опыт позволяет предположить, что некоторые инициативы привлекли бы студентов и на безвозмездной основе: побеседовать с итальянским предпринимателем или заняться развитием телеграм-канала очень привлекательно для молодых людей, в то время как на поиск аутентичных статей по актуальным политическим проблемам и составление упражнений к ним не каждый готов пожертвовать своим свободным временем.

Из этого мы делаем вывод, что огромную значимость имеет то, как проектный метод встроен в экосистему университета. Это подразумевает не только ценность проектов, выраженную в кредитах или других факторах, но и то, насколько преподаватели свободны в выборе тематики и форм организации проектов, как выстроен процесс согласования и утверждения проектных предложений, как организована система подачи и одобрения заявок со стороны студентов, какова форма отчетности и компенсации преподавателям затраченного времени и усилий. Очевидно, что излишняя бюрократизация упомянутых процессов и отсутствие чётко отработанных механизмов крайне отрицательно сказались бы на использовании проектного метода и, скорее всего, значительно уменьшили бы положительный эффект от его применения.

Библиографические ссылки

1. Лазутова Л. А., Левина Е. А. Использование проектной деятельности в системе профессиональной подготовки бакалавров по профилю "Иностранный язык" в педагогическом вузе // СНВ. 2018. №3 (24). [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-proektnoy-deyatelnosti-v-sisteme-professionalnoy-podgotovki-bakalavrov-po-profiluyu-inostrannyy-yazyk-v-pedagogicheskom> (дата обращения: 30.04.2023).
2. Горбунова Н. В. Проектная деятельность и проектные методы в образовании // Проблемы современного педагогического образования. 2019. № 63-2. [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/proektnaya-deyatelnost-i-proektnye-metody-v-obrazovanii> (дата обращения: 30.04.2023).
3. Kokotsaki D., Menzies V., Wiggins A. Project-based learning: A review of the literature // Improving Schools. 2016. V. 19 (3). P. 267–277. [Электронный ресурс]. URL: <https://doi.org/10.1177/1365480216659733> (дата обращения: 30.04.2023).
4. Kangas M., Rasi P. Phenomenon-Based learning of multiliteracy in a Finnish upper secondary school // Media Practice and Education, 2021. V. 22:4. P. 342–359. DOI: 10.1080/25741136.2021.1977769
5. Ryan R. M., Deci E. L. Intrinsic and extrinsic motivations: classic definitions and new directions // Contemporary Educational Psychology. 2000. V. 25. P. 54–67.